

FRAUNHOFER INSTITUTE FOR BUILDING PHYSICS IBP

# POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT





PROLOG / PROLOGUE / PROLOGO	4
-----------------------------	---

#### DEUTSCH

---

WER WIR SIND	10
WAS WIR TUN	11
WEN WIR SUCHEN	13

#### ENGLISH

---

WHO WE ARE	18
WHAT WE DO	19
WHO WE ARE LOOKING FOR	21

#### ITALIANO

---

CHI SIAMO	24
COSA FACCIAMO	25
CHI CERCHIAMO	27



**Prof. Dr. Francesco Bandarin,  
UNESCO Assistant Director-  
General for Culture**

Pompeii, with all its ancient buildings and the setting of a completely preserved ancient city revealing all aspects of everyday life, is unique. This is a tremendous wealth for us who want to glimpse how Roman cities worked. Moreover, every visitor can experience this city walking through Roman streets, looking at shops, entering houses, exploring the way people lived and enjoying the pieces of art and fresco paintings that have survived the last 2000 years under the ashes from the eruption of mount Vesuvius. The effects of the changing climate, however, threaten them just like the mass-tourism and constantly advancing decay of walls and surfaces from wind and weather. This combination of threats and recent events make Pompeii the perfect laboratory showcase for the application of new directions in research. This endeavor must focus on new and long-lasting methods of conservation and sustainable forms of tourism to preserve the Heritage of our World for the future generations. The outlined project, which combines a multidisciplinary approach in research with training and practical conservation, is a step in the right direction and has the potential to set new standards on how to operate in the field of long-term preventive conservation of archeological sites worldwide.

Il sito di Pompei è unico al mondo, grazie ai suoi edifici e alla sua struttura urbana antica completamente preservata.

Si tratta di un patrimonio inestimabile per tutti coloro che desiderino comprendere il funzionamento di una città romana. Ogni visitatore, infatti, può «vivere» l'esperienza di camminare lungo strade romane, osservare antichi negozi, entrare nelle case degli abitanti di un tempo, esplorando il loro modus vivendi ed ammirando i pezzi d'arte e gli affreschi sopravvissuti per 2000 anni sotto le ceneri del Vesuvio. Oggi, tuttavia, a minacciare il sito sono altri fattori: i cambiamenti climatici e gli agenti atmosferici, non meno dell'usura causata dal turismo di massa. La combinazione di questi elementi rende Pompei il luogo ideale dove applicare nuovi metodi di ricerca imperniati su tecnologie avanzate di conservazione per la media e lunga durata, nell'ottica dello sviluppo di forme di turismo sostenibili che consentano di preservare questa straordinaria eredità per le future generazioni. Il progetto che qui si presenta, con il suo approccio interdisciplinare alla ricerca e alla formazione, costituisce un passo nella giusta direzione e promette di stabilire nuovi standard per la conservazione preventiva di siti archeologici in tutto il mondo.

Pompeji erlaubt, wie kein anderer Ort auf dieser Welt, einen direkten Einblick in das alltägliche Leben der römischen Antike: Die Stadt ist somit ein einzigartiger Schatz! Jeder Besucher kann hier während eines Spaziergangs in die Vergangenheit eintauchen und in seiner Phantasie das Leben der Straßen auferstehen lassen, in Läden schauen, sehen, wie arme und reiche Pompejaner lebten und wie sie ihre Häuser mit Bildern und Böden schmückten. All dies überlebte mehr als 2000 Jahre – unter der Asche des Vesuvs. Der Klimawandel bedroht den Bestand der Stadt nun zusätzlich zu den Problemen des Massentourismus und den in sich fragilen Bauten der Stadt. Diese Kombination aus historischer Bedeutung und aktueller Bedrohung machen Pompeji zu einem perfekten Labor, um neue Wege in der Konservierungsforschung zu gehen. Sie sollte auf neue und

vor allem dauerhafte Methoden der Konservierung und auf ruinenkonforme Arten des Tourismus ausgelegt sein, um die Kulturgüter unserer Welt für zukünftige Generationen zu erhalten. Das hier vorgestellte Projekt, das einen multidisziplinären Forschungsansatz mit der praxisnahen Ausbildung von Wissenschaftlern und Konservatoren verbindet, ist ein Schritt in die richtige Richtung. Es hat das Potenzial, neue Standards im Bereich der dauerhaften präventiven Konservierung zu setzen, die von Pompeji weltweit auf archäologische Stätten übertragen werden können.

---



**Dr. Dr h.c. mult. Hans Ulrich Seidt, Leiter der Abteilung für Kultur und Kommunikation des Auswärtigen Amtes der Bundesrepublik Deutschland**

Pompeji ist nicht nur ein weltweit bekanntes Denkmal der antiken europäischen Kultur, die antike Stätte blickt auch auf eine lange und erfolgreiche Tradition deutsch-italienischer Kooperationen im Bereich von Kultur und Wissenschaft zurück. Als Leiter der Abteilung für Kultur und Kommunikation des Auswärtigen Amtes der Bundesrepublik Deutschland begrüße ich die hier vorgestellte Initiative deutscher und italienischer Forschungsinstitutionen ausdrücklich. Der im POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT angelegte Dialog hilft uns, europäische Werte zu bewahren und ein Verständnis für dieselben zu wecken und zu kommunizieren.

---

The ancient city of Pompeii is not only a world famous cultural monument, it also exemplifies a long and fine tradition of German-Italian cooperation. As Head of the Directorate General for Culture and Communication in the Federal Foreign Office, I greatly welcome the initiative presented here by German and Italian research institutions. It will help us to preserve universal values for generations to come.

---

L'antica Pompei non solo è un monumento culturale noto in tutto il mondo ma anche un esempio della lunga tradizione di successo della cooperazione italo-tedesca. Quale Direttore generale degli Affari culturali e della Comunicazione al Ministero federale degli Affari esteri accolgo espressamente con vivo favore questa iniziativa di istituti di ricerca tedeschi ed italiani. Essa ci aiuta a preservare valori universali per le generazioni future.

---



**Prof. Dr.-Ing. habil. Prof. E. h.  
Dr.-Ing. E. h. mult. Dr. h. c.  
Reimund Neugebauer,  
Präsident der Fraunhofer  
Gesellschaft**

Das Weltkulturerbe in Pompeji zu erhalten ist eine Pflicht, die wir den kommenden Generationen schulden. Die Fraunhofer-Gesellschaft wird mit ihrer langjährigen Erfahrung in der angewandten Forschung dazu mit innovativen Technologien und Methoden einen wesentlichen Beitrag leisten. Sie kann dabei als Mitglied der Forschungsallianz Kulturerbe, getragen von der Stiftung Preußischer Kulturbesitz, der Leibniz-Gemeinschaft und der Fraunhofer-Gesellschaft, sowohl auf naturwissenschaftlich-technische als auch auf geistes- und kulturwissenschaftliche Expertise aufbauen. Ich freue mich sehr, dass wir mit diesem interdisziplinären Projekt die bereits bestehenden engen Bande deutsch-italienischer Zusammenarbeit weiter stärken und jungen Wissenschaftlern nachhaltige Perspektiven bieten.

It is imperative that we preserve the cultural heritage of Pompeii for future generations. Thanks to its long experience in applied research using innovative methods and technologies, the Fraunhofer-Gesellschaft will contribute substantially to this crucial project. As a member of the Forschungsallianz Kulturerbe, which has been founded by the Stiftung Preußischer Kulturbesitz (Prussian Cultural Heritage Foundation), the Leibniz Association and the Fraunhofer-Gesellschaft, Fraunhofer can build upon considerable scientific and technical expertise as well as competence in the arts and in cultural matters. I am delighted that with this project we can strengthen the already

existing close co-operation between Germany and Italy and at the same time give young scientists some new, sustainable perspectives for their research and careers.

Conservare il patrimonio culturale di Pompei è un atto dovuto anche nei confronti delle generazioni future. La Fraunhofer-Gesellschaft contribuirà in modo significativo a questo obiettivo grazie alla sua lunga esperienza nella ricerca applicata con tecnologie e metodi innovativi. In qualità di membro dell'alleanza per la ricerca per il patrimonio culturale, di cui sono iniziatori e membri la Fondazione Prussiana per il Patrimonio Culturale, la Leibniz-Gemeinschaft e il Fraunhofer, la Fraunhofer-Gesellschaft può vantare grandi competenze in ambito tecnico scientifico ed umanistico. Non posso che essere soddisfatto di partecipare all'iniziativa italo-tedesca facendo parte di questo progetto interdisciplinare che offre inoltre prospettive di lunga durata a giovani ricercatori.



**Prof. Dr. Dr. h. c. mult. Wolfgang  
A. Herrmann, Präsident der  
Technischen Universität  
München**

Wie wenige antike Stätten steht Pompeji für grandiose Kultur und tragischen Untergang – symbolisiert römische Kultur in höchster Verfeinerung und weltweites Nachwirken im 18. und vor allem auch im 19. Jahrhundert: König Ludwig I. von Bayern. ließ sich in Aschaffenburg in den

1840er-Jahren das Pompejanum errichten, den Nachbau des Hauses von Castor und Pollux in Originalgröße.

Generationen von Archäologen haben mit unendlicher Mühe große Teile der antiken Stadt freigelegt, und Generationen von zukünftigen Archäologen, Architekten, Bauforschern und Restauratoren obliegt es, dieses Erbe der Menschheit sachgerecht zu pflegen und für nachfolgende Generationen zu bewahren. Die Herausforderungen an die sachgerechte Pflege einer solch riesigen archäologischen Stätte sind immens und die aktuellen Probleme gewaltig. Ich freue mich, dass die Technische Universität München mit dem POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT sich an der Rettung von Pompeji beteiligt, und bin sicher, dass das an unserer Universität vorhandene Fachwissen und die Kompetenz ihrer Mitarbeiter gewährleistet, optimale Schritte zur Konservierung und Restaurierung des hier vorgestellten Projekts erfolgreich in die Wege zu leiten. Ich wünsche diesem Projekt jeden denkbaren Erfolg und unterstütze gerne die Initiative.

---

Few other archaeological sites epitomize both great culture and a tragic end like Pompeii. It exemplifies Roman culture in its finest expressions and the city's influence on the later cultures of the 18th and 19th centuries is known around the world. One of the many examples of this is King Ludwig I's Pompejanum, a scale copy of the House of Castor and Pollux, which was built in Aschaffenburg in the 1840s.

Generations of archaeologists have, with great effort, uncovered significant portions of the ancient city and now it falls to archaeologists, architects, historians of architecture and restorers of both the present and the future to preserve it for future generations. Such an enormous site poses enormous challenges and problems. I am very pleased that the Technische Universität of Munich

is participating in the rescuing of Pompeii with the POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT. I am confident that the combined knowledge and skills of our institution and staff will lead the way in an effective conservation and restoration of the site. I anticipate that the project will be very successful and I enthusiastically support their efforts.

---

Pompei è allo stesso tempo paradigma di una cultura eccezionale e di una fine tragica come pochi altri siti. Essa simboleggia la cultura romana nelle sue espressioni più raffinate e la sua influenza sul piano internazionale è visibile nel XVIII e soprattutto nel XIX secolo. Il Re Ludwig I negli anni quaranta del 1800 lasciò edificare ad Aschaffenburg il Pompejanum, un edificio costruito sul modello della casa di Castore e Polluce con le dimensioni originali.

Generazioni di archeologi si sono impegnati a fondo per portare alla luce ampie zone della città antica, mentre dovranno essere le future generazioni di archeologi, architetti, storici dell'architettura e restauratori a conservare nella maniera migliore questa eredità. Le sfide poste dalla corretta conservazione di un sito di enormi dimensioni sono notevoli ed i problemi immensi. Non posso che rallegrarmi del fatto che la Technische Universität di Monaco di Baviera partecipi, insieme al POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT, a uno sforzo collettivo per la conservazione di Pompei e sono convinto che le conoscenze esistenti nella nostra università e le competenze dei suoi membri possano guidare con successo un processo ottimale di conservazione e restauro così come previsto dal progetto che qui si presenta. Sostengo questa iniziativa, augurando ad essa ogni successo.

---





# POMPEII – SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT

## IN DIE ZUKUNFT INVESTIEREN, KULTURDENKMÄLER SCHÜTZEN UND KOMPETENZEN SCHAFFEN!

### POMPEII – SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT



Die Welt ist ständig im Wandel – umso faszinierter sind wir von dem, was trotz der Veränderungen Jahrtausende überdauert hat. Jeder Punkt auf der Weltkarte unersetzlicher historischer Monumente ist ein Wegweiser für die Gegenwart. Dieses Erbe müssen wir erhalten und pflegen! Dafür brauchen wir hervorragend ausgebildete Restauratoren ebenso wie Spitzenforschung, die dazu beiträgt, dass Restaurierung mit den jeweils modernsten und adäquatesten Methoden durchgeführt wird.

Deshalb haben sich international renommierte Forschungsinstitutionen zusammengeschlossen, die in einem vorbildlichen Konservierungsprojekt antike Bauten restaurieren, für den Kulturerhalt forschen und junge Talente ausbilden wollen. Dabei sollen langfristige Perspektiven für die Denkmäler in Pompeji entstehen. Um schnell und effizient neue Wege einschlagen zu können, ist das POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT auf die Unterstützung von engagierten Förderern angewiesen, die von der Antike ebenso begeistert sind wie von Spitzenforschung und einer exzellenten Ausbildung unserer Talente in der Restaurierung und der Archäologie.



## WER WIR SIND

Das POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT ist ein Zusammenschluss führender europäischer Forschungsinstitutionen. Die Fraunhofer Gesellschaft und die Technische Universität München arbeiten zusammen mit der Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Pompei Ercolano e Stabia, dem an die UNESCO angeschlossenen International Center for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM) und dem Istituto per i Beni Archeologici e Monumentali des CNR. Das Oxford University Centre for the Environment, die Ludwig-Maximilians-Universität München, das Deutsche Archäologische Institut in Rom, die Università di Pisa und das zum italienischen Kultusministerium gehörigen Istituto Superiore per la Conservazione ed il Restauro unterstützen das Vorhaben als Forschungspartner.

Das POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT ist als Forschungsverband deutschen Rechts am Fraunhofer-Institut für Bauphysik angesiedelt und stützt sich auf dessen langjährige Kompetenz bei der Verwaltung internationaler Kooperationen.

Die wissenschaftliche Leitung des POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT liegt bei einem internationalen Expertengremium, das aus Mitgliedern der beteiligten Institutionen und Förderern besteht. Als Vorstand fungieren der Soprintendent von Pompeji, Herculaneum und Stabia, Prof. Dr. Massimo Osanna, Prof. Dr. Klaus Peter Sedlbauer (Fraunhofer-Institut für Bauphysik), Prof. Erwin Emmerling (Lehrstuhl für Restaurierung, Technische Universität München), Prof. Dr. Stefano de Caro (Director General, ICCROM), Prof. Dr. Daniele Malfitana (Istituto per i Beni Archeologici e Monumentali des CNR) und ein Vertreter des Istituto Superiore per la Conservazione ed il Restauro.

## WO WIR ANSETZEN

Ein besonderer Punkt auf der Weltkarte der unschätzbaren Monumente befindet sich am Fuße des Vesuvus: Pompeji. Im Jahr 79 versunken unter der Asche des Vulkans, überlebte die Antike hier fast zwei Jahrtausende lang wie in einer Zeitkapsel verschlossen. Heute erlaubt die in weiten Teilen ausgegrabene Stadt der Menschheit eine einzigartige Zeitreise: Jährlich 2,5 Millionen Besucher machen das UNESCO Weltkulturerbe Pompeji zu einer der meistbesuchten Denkmalstätten weltweit. Aber Pompeji ist nicht nur ein einzigartiges Denkmal der antiken Kulturgeschichte sondern auch ein Restaurierungsarchiv ohne Gleichen. Die Vielfalt der in Pompeji erhaltenen Objekte prädestiniert die Stadt für unser Vorhaben: Nirgendwo auf der Welt lassen sich Methoden zur Restaurierung der materiellen Kultur der Römer besser erforschen und erlernen als hier. In Pompeji entwickelte Ansätze und Lösungen werden auch Grundlagen für Sanierungsaufgaben in den Antikenstätten des gesamten europäischen Raumes und weit darüber hinaus schaffen. Außerdem bietet die Stadt die einzigartige Möglichkeit 250 Jahre europäische Restaurierungsgeschichte zu studieren.

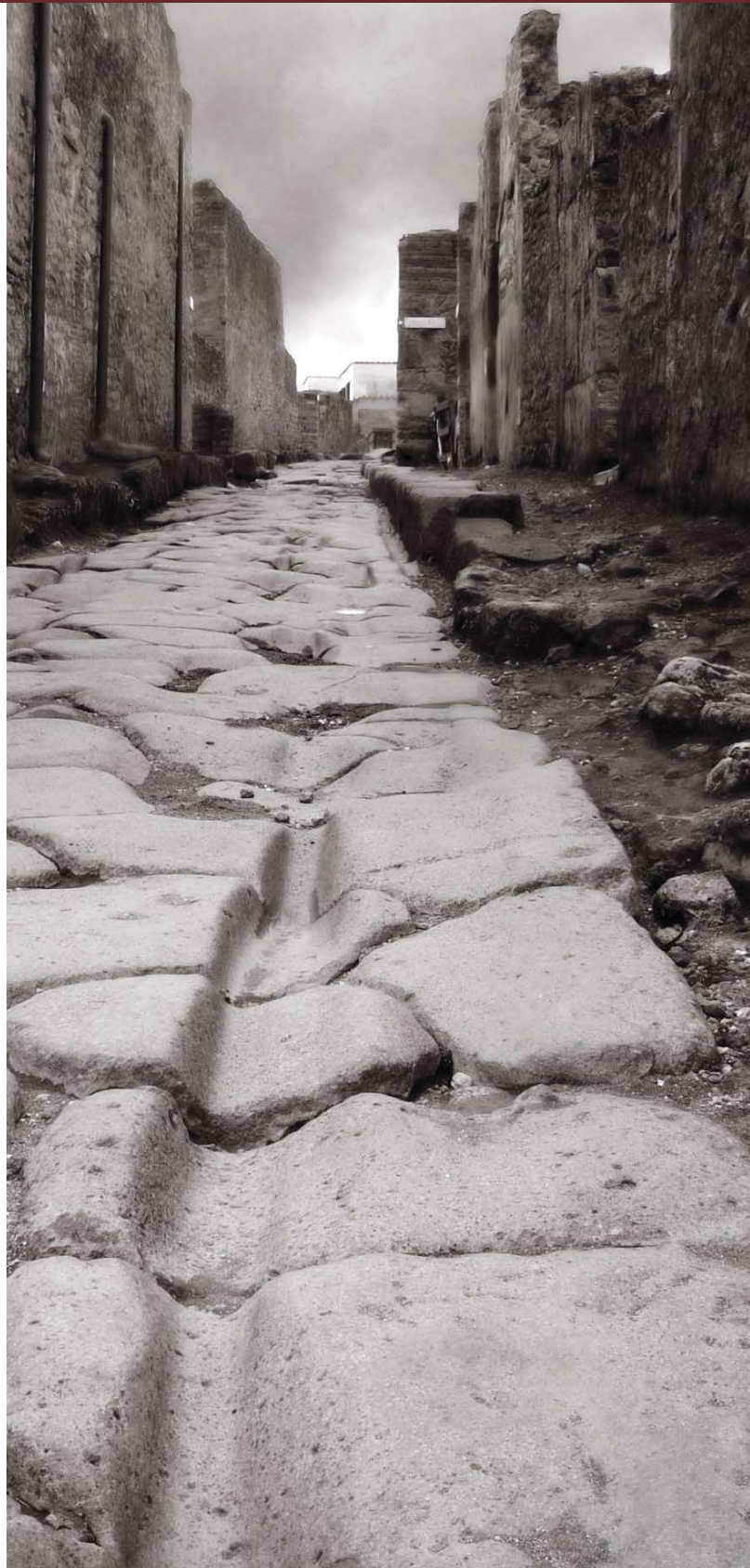
Im Sommer 2014 haben wir den Grundstein für ein insgesamt zehnjähriges Restaurierungsprojekt in Pompeji gelegt. In diesem erforschen wir neue Ansätze und Materialien und bilden Nachwuchswissenschaftler in der Konservierungswissenschaft aus. Wir werden durch Innovation und zukunftsweisende Methoden der nachhaltigen Konservierung nicht nur substanzuell zum Erhalt von Pompeji beitragen und somit die von der Soprintendenza und dem Grande Progetto Pompei in vorbildlicher Weise eingeleiteten Maßnahmen ergänzen. Wir wollen auch den Grundstein dafür legen, die antike Stadt als Zentrum für konservierungswissenschaftliche Spitzenforschung und für die Ausbildung junger Konservatoren zu etablieren.

## WAS WIR TUN

Das POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT will einzigartige Kulturdenkmäler schützen und dabei neue Kompetenzen entwickeln. Es vereint deswegen hochqualitative Restaurierung mit geistes- und naturwissenschaftlicher Spitzenforschung und die Ausbildung von Nachwuchskräften

Experten auf den Feldern der Grundlagenforschung und der angewandten Forschung arbeiten im POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT zusammen an folgenden Aufgaben:

- Erforschung innovativer Methoden der Präventiven Konservierung zur Vorbeugung gegen weiteren Verfall
- Entwicklung und Adaptierung von Materialien, Strategien und Methoden, die für eine effiziente und nachhaltige Restaurierung in antiken Stätten weit über Pompeji hinaus angewendet werden können
- Ausbildung von Restauratoren und Nachwuchswissenschaftlern als substanzieller Beitrag für Erhaltung des internationalen Weltkulturerbes, u. a. mit regelmäßigen Summerschools vor Ort
- Vorbildliche Restaurierung und dauerhafte Sicherung von antiken, pompejanischen Baukomplexen
- Etablierung von Pompeji als internationalem Forschungszentrum für die dauerhafte und nachhaltige Konservierung antiker Architektur
- Dokumentation der Bauten und ihrer Entstehungsgeschichte mit modernen Methoden unter aktuellen archäologischen und bauwissenschaftlichen Gesichtspunkten
- Gestaltung von neuen Konzepten für Schutzbauten und deren ruinen- und besuchergerechte Errichtung
- Einbeziehung der botanischen Forschung für eine ökologisch korrekte und befundgerechte Begrünung der antiken Gärten
- Vermittlung der aktuellen Forschungsergebnisse über Online- und Printmedien
- Öffentlichkeitsarbeit, um das Bewusstsein für den Erhalt des Weltkulturerbes und seinen vielfältigen Wert für unsere Gegenwart und Zukunft zu schärfen





### WIE WIR ARBEITEN

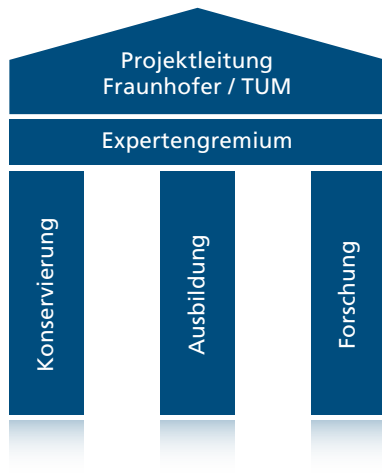
Das POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT verfolgt einen ganzheitlichen Ansatz. Eine historisch korrekte und für die Stadt adäquate Restaurierung muss alle Befunde – vom aufwendigen Wandbild bis hin zur kleinsten noch erhaltenen Mauer – sichern. Die Dokumentation sowie die Restaurierungsarbeiten werden durch wissenschaftliche Untersuchungen begleitet, deren Erkenntnisse wiederum in den Arbeitsprozess einfließen. Durch die enge Zusammenarbeit und ständige Diskussion mit den Restauratoren aus den anderen antiken Stätten am Golf von Neapel (Capri, Sorrent, Stabia, Herculaneum, Oplontis, Neapel, Baiae, Cumae, Puteoli, u. a.) wollen wir die für unser Vorhaben günstige Lage von Pompeji fruchtbar machen und für weitreichende Synergien nutzen. Wir werden parallel zur Dokumentation und Restaurierung der von uns bearbeiteten Monumente jährliche Sommerakademien für Restauratoren und Archäologen veranstalten. Das Kursangebot gliedert sich in theoretische Seminare zur Geschichte und Archäologie der Region, zu antiken Bautechniken, zur Restaurierungsgeschichte und zu heutigen Restaurierungsansätzen, sowie einen praktischen Teil, der die Einbeziehung der Kursteilnehmer in die laufenden Arbeiten an den Monumenten vorsieht. Im Rahmen unseres Ausbildungsprogramms werden wir darüber hinaus regelmäßig Schulklassen ermöglichen, unsere Arbeit zu besichtigen und mit Restauratoren und Archäologen über die Monumente und ihre Konservierung zu diskutieren.

Durch eine dauerhafte Präsenz des POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT in Pompeji wird eine Infrastruktur geschaffen, die auch weiteren Forschungsprojekten als Plattform dienen soll. International ausgerichtete Kolloquien, Workshops und eine Vielzahl an Publikationen werden die Resultate einem breiten Publikum von Laien und Experten gleichermaßen nahebringen.

### WOMIT WIR BEGINNEN

Im Sommer 2014 begann das POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT mit seiner Arbeit in einem höchst prominenten Areal am Eingang der antiken Stadt beginnen: Den 60 Grabbauten der Nekropole vor der Porta Nocera, die den Besucher empfangen, wenn er vom modernen Ort Pompeji aus die berühmte Ausgrabungsstätte betritt. Wie in den meisten antiken Stätten bestatteten auch die Pompejaner ihre Verstorbenen direkt außerhalb der Stadttore in prominenten Grabarchitekturen. Nirgendwo auf der Welt ist dies so vollständig überliefert wie in Pompeji; in den Grabkammern und an den Fassaden hat sich die farbige Wandmalerei und in Stuck geformte architektonische Gliederung erhalten, in den Nischen stehen noch die Stauen und Büsten der Verstorbenen, deren Namen auf den Grabinschriften überliefert sind. Reste von Graffiti, gemalten Wahlkampflogos und Ankündigungen von Gladiatorenspielen belegen, dass dieses Quartier der Stadt ein stark frequentierter Ort war, an dem sich das bunte Treiben der Umgehungsstraße mit den Zeremonien von Bestattungen und Totenritualen mischte. Zusammen mit den vier anderen bekannten Nekropolen von Pompeji bildet das Gräberviertel vor der Porta Nocera einen integralen Bestandteil der Stadt Pompeji. Hier stehen Ehrengräber für verdiente Bürgerinnen und Bürger neben Familiengräbern, es finden sich Bestattungen für Freie und Sklaven, Männer und Frauen, Bürger und Fremde. In dieser Vielfalt ist uns ein detailliertes Spiegelbild der städtischen Gesellschaft überliefert. Die Nekropole vor der Porta Nocera stellt somit auch einen einzigartigen Zugang zum Verständnis der antiken Welt dar.

Zudem blicken die Nekropolen von Pompeji auf eine bewegte Restaurierungsgeschichte zurück. Sie erlaubt es, die verschiedenen Phasen pompejanischer Rekonstruktionsgeschichte modellhaft auf ihre konservatorischen und bauphysikalischen Konsequenzen hin zu untersuchen.



An dieser Stelle wird das POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT mit seiner Arbeit beginnen. Die Grabbauten vor der Porta Nocera erfüllen alle Kriterien, die für Umsetzung des Projekts entscheidend sind: gleichermaßen bedeutende wie bedrohte Befunde, vielfältige Ansatzpunkte für Konservierungsforschung und Ausbildung.

#### **WEN WIR SUCHEN**

Das POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT ist ein auf Fundraising basierendes Projekt. Der neuartige Ansatz, die Zusammenarbeit unterschiedlicher Institutionen und die für das genannte Vorhaben notwendigen Mittel sind auf konventionellen Wegen der öffentlich geförderten Forschung nicht umsetzbar. Daher streben wir den Weg des direkten Sponsorings an, um die finanziellen Mittel unmittelbar der Forschung und den zu sichernden Objekten zukommen zu lassen. Das Vorhaben ist auf zehn Jahre geplant und wird in dieser Zeit eine Fördersumme von zehn Millionen Euro benötigen, um die Arbeitsschritte in der notwendigen herausragenden Qualität umsetzen zu können. Diese Summe erlaubt die Beschäftigung von hochqualifiziertem Personal, die Vergabe von Forschungsstipendien, die Durchführung von Sommerschulen und Fortbildungskursen für Studenten sowie Führungen für Schulklassen und die Einladung von Gastwissenschaftlern, sie beinhaltet Sachmittel für die Bau- und Forschungsarbeiten sowie die Publikation und medienwirksame Verbreitung der Ergebnisse.

In der ersten Phase des Gesamtprojekts, sollen die Grabbauten der Porta Nocera Nekropole erfasst, dokumentiert und vorbildlich restauriert werden. In einer 2-monatigen Vorbereitungskampagne im Herbst 2014, die aus Mitteln der Fraunhofer Gesellschaft und des CNR finanziert

wurde, wurden die Grundlagen für die Umsetzung des Projekts in den kommenden Jahren erarbeitet. Die Arbeiten in der Nekropole werden mit Beginn einer Förderung 2015 für fünf Jahre andauern. Um das POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT umsetzen zu können, werden Sponsoren gesucht, die hinter den Werten des Projekts stehen und sich mit seinen drei Säulen – Erhalt des Kulturerbes, Ausbildung und Spitzenforschung – identifizieren. Gemeinsam können wir grundlegend zur Bewahrung dieser für die abendländische Kultur zentralen Weltkulturerbestätte beitragen und gleichzeitig dafür sorgen, dass aus der für den Kulturerhalt notwendigen Denkmalpflege eine Investition in die Zukunft wird. Gesucht werden Sponsoren, die hinter den Werten des Projekts stehen und sich mit seinen drei Säulen – Erhalt des Kulturerbes, Ausbildung und Spitzenforschung – identifizieren. Gemeinsam können wir grundlegend zur Rettung dieser für die abendländische Kultur zentralen Weltkulturerbe-Stätte beitragen und gleichzeitig dafür sorgen, dass aus der für den Kulturerhalt notwendigen Denkmalpflege eine Investition in die Zukunft wird.

# POMPEII

SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT









# POMPEII – SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT

## INVEST IN THE FUTURE, PRESERVE MONUMENTS, BUILD NEW SKILLS!

### POMPEII – SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT



The world is rapidly changing and the ruins that have survived for thousands of years continue to fascinate us more and more. Each point on the map that marks these famous and irreplaceable historical monuments is an indication of their importance to the present. We must preserve and protect these monuments! With them we preserve not only antiquity but we also develop new skills: memorials can be centers of learning, provided that their restoration is merged with the training of new professionals and research in

the humanities and the sciences. To this end a few world-famous and prestigious research institutions are cooperating in order to realize a conservation project that gives a long-term perspective to important monuments in Pompeii, trains young talents and promotes research in several fields.

In order to pursue new paths in a fast and efficient way, the POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT seeks financial support from sponsors whose interest in antiquity equals that for top research and the training of our brightest talents in restoration and archaeology.



## WHO WE ARE

The POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT is a cooperation of leading research institutions in Europe – the Fraunhofer Gesellschaft and the Technische Universität of Munich promote the project and work together with the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei and the International Center for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM) tied to the UNESCO. The School of Geography and the Environment at the University of Oxford, the Istituto Superiore per la Conservazione ed il Restauro del Ministero per i Beni e le Attività Culturali (MIBAC), the Department for Ancient History of the Ludwig-Maximilians-Universität Munich, the German Archaeological Institute in Rome, the Università di Pisa and the Istituto per i Beni Archeologici e Monumentali del Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR) collaborate with own projects as partners.

Our work will become an example to follow: just like Giuseppe Fiorelli's excavations in Pompeii in the 19th century became a model for archeological excavations all over the Mediterranean, with the POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT, Pompeii will again play a central role within the international discussion on the preservation and the opening of monuments to the public.

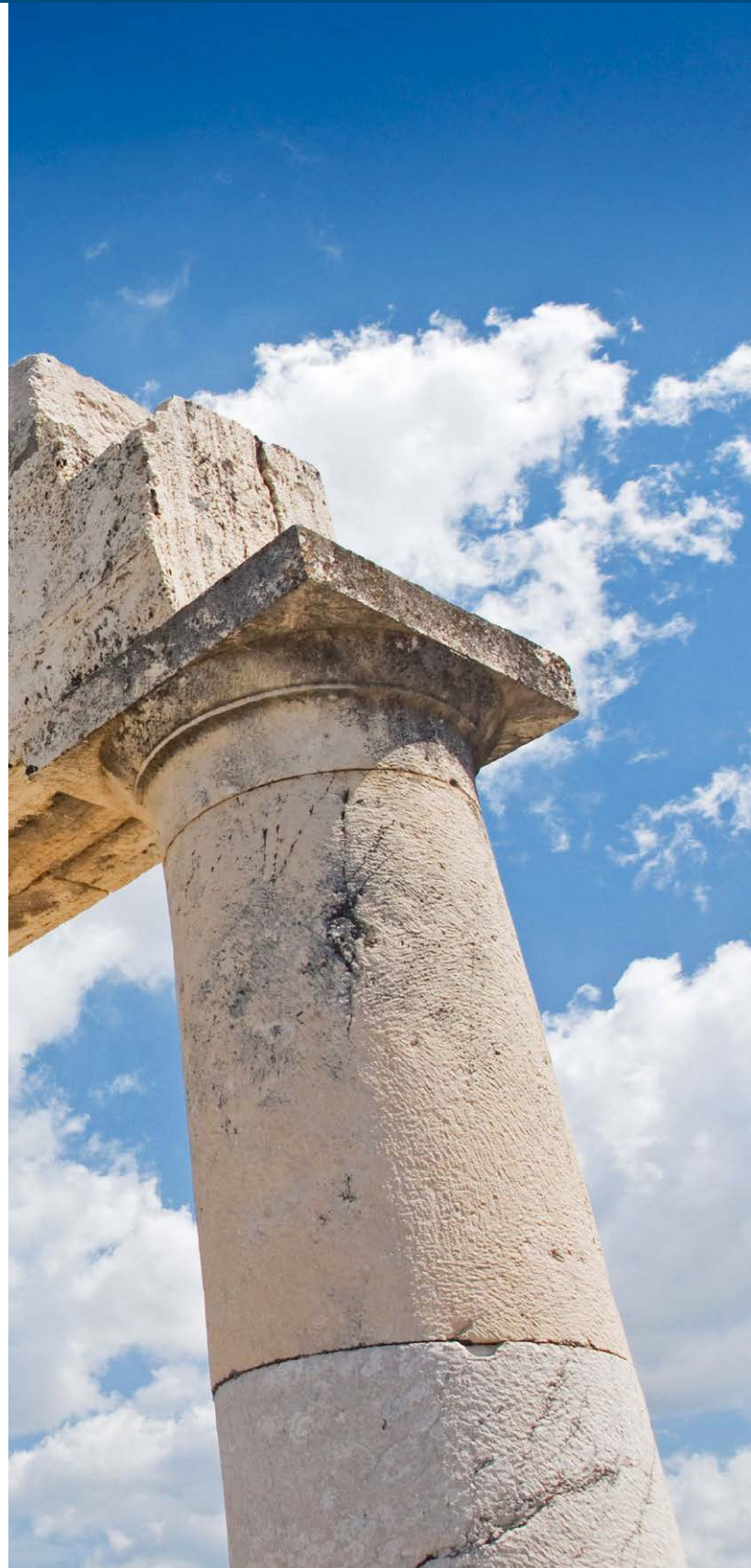
## WHERE WE OPERATE

One of the points on the world-map of the irreplaceable remaining monuments is at the foot of Mount Vesuvius, namely Pompeii. This city disappeared in 79 A.D. under the ashes of Vesuvius. Antiquity has survived there for almost 2000 years as if it were enclosed in a time capsule. The excavated city gives people today the unique opportunity of traveling in time: with its 2.5 million visitors per year Pompeii is one of the most-visited sites in the world. But Pompeii is not only a world famous heritage site but also a unique restoration archive. The huge number of objects that have survived here and the complexity of the problems afflicting Pompeii make it the natural choice for our project. Their solution requires innovation and the use of new methods for sustainable conservation. Furthermore, because of the variety of the objects that have been preserved in Pompeii, the solutions we develop can help answer questions pertaining to the refurbishment of the entire ancient European area and even beyond. Pompeii's prominence among the ancient monuments of the Western world assures that this will become a high profile project, which also enhances the 'exemplar' character of this undertaking. Starting in summer 2014 and for the subsequent ten years we intend to restore parts of Pompeii and, at the same time, work on new approaches to restoration and materials in order to help create a long-term perspective for the conservation of ancient sites in general. Thus our contribution will not be limited to Pompeii's preservation, where we contribute by accompanying the ongoing and continuous work by the Soprintendenza and, now, the Grande Progetto Pompei; our methods and results will be applicable to other ancient remains. Finally, we want to create in Pompeii a center for top research in conservation and for the training of young conservators through a multidisciplinary approach.

## WHAT WE DO

The POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT's goal is to protect unique monuments and, by doing this, develop new skills. Therefore the project brings together high-quality restoration of finds from Pompeii with top-research in the humanities and sciences and the training of young researchers. Knowledge and experience stemming from theoretical and applied research come together in the POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT to reach the following goals:

- Implementation of innovative methods for sustainable conservation in order to prevent further damage
- Training of conservators and researchers as a substantial contribution to the future of the preservation of the international world heritage
- Development and adaptation of materials, strategies and methods that can enhance efficient and sustainable restoration in other ancient sites apart from Pompeii
- Restoration and long-term preservation of building complexes in Pompeii
- Development and adaptation of materials, strategies and methods that can enhance efficient and sustainable restoration in other ancient sites apart from Pompeii
- Use of botanical research for the greening of the ancient gardens that is ecologically correct and respectful of the findings
- Establishment of Pompeii as a research center for durable and sustainable conservation of ancient architecture
- Establishment of Pompeii as a research center for durable and sustainable conservation of ancient architecture
- Diffusion of the actual work and results through online and traditional printed media
- Outreach to increase awareness for the preservation of the world heritage and its value for the present and the future
- Documentation of the buildings and their construction history with the newest archaeological and building-historical methods





## HOW WE WORK

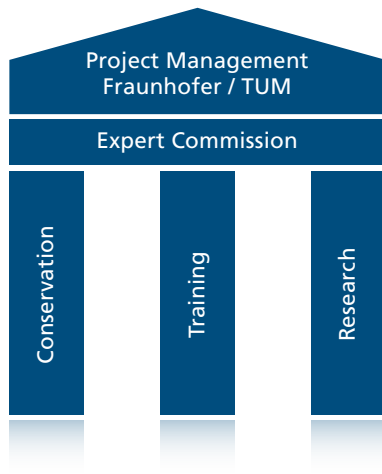
The POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT follows a 'global' approach: A restoration that is historically correct and appropriate to the city must take into account each and every finding from the rich wall painting to the smallest preserved wall. The documentation and conservation work goes side by side with scientific research, of which the results will be integrated in the ongoing working process. In tight collaboration and ongoing discussions with the restorers in the other sites around the bay of Naples (Capri, Sorrent, Stabia, Herculaneum, Oplontis, Naples, Baiae, Cumae, Puteoli, etc...) we will use the advantage of the location and create synergies that help the whole area. Parallel to the documentation and the conservation we will run yearly summer academies for young restorers and archaeologists. The course schedule includes theoretical seminars as well as the teaching of history and archaeology of the region, ancient building techniques, history of conservation, contemporary conservation methods and theory. It includes also a practical part, which permits the participants of the course to be trained in the ongoing restoration work. In the framework of our teaching program we will also frequently invite school kids to visit our work site and to discuss with archaeologists and conservators the meaning of the monuments and their conservation.

Moreover, through its long-term presence in Pompeii, the POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT will create the necessary infrastructure that can serve as a basis for additional research projects. We plan to share our results among both experts and the general public through international meetings, workshops and publications.

## WHERE WE START

In Fall 2014 the POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT has started in a very prominent area next to the entrance of the city, namely we worked on the 60 funeral monuments of the Porta Nocera Gate, the necropolis that welcomes today's visitors entering the ancient site from the modern city of Pompeii. Like all Roman cities, from the 1st century A.D., Pompeii buried its dead in grave monuments that were constructed along the wide streets outside the city gates; in Pompeii, however, those tombs are far better preserved than anywhere else! Actually there is no other city in the whole Roman Empire from which we know the different graveyards (or necropoleis) better than we do in Pompeii: in the grave chambers and on the facades of the monuments are still visible paintings and stucco-work that formed the architectural structure. In the niches are still the statues and busts of the deceased, whose names are preserved in the inscriptions on the front of the monument. Graffiti with slogans for political elections and advertisements for gladiator games are testimonies to the fact that this quarter once was a lively and frequented quarter, where the traffic of the huge streets outside the city mixed with the funeral ceremonies and burial rituals. Together with the other four necropoleis of Pompeii, the Porta Nocera cemetery is an important part of the city of Pompeii. Here we find honorary monuments for merited citizens next to family monuments, graves of freedmen and slaves, men and women, citizens and strangers. In its diversity the necropolis is the perfect mirror of the local society and offers a unique chance to understand the ancient world.

Furthermore the necropoleis of Pompeii are looking back on a living restoration-history. This allows us to examine in an exemplary way the restoration and reconstruction history in their conservatory, art-historical aims and their consequences.



Here the POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT will start its work. The monuments offer everything that our Project is looking for: Here we can study and restore ancient plaster, mortar, building structures, statues, small finds and wall paintings and at the same time teach conservation sciences and help to instill a fascination for ancient monuments and their conservation in school kids.

#### WHO WE ARE LOOKING FOR

The POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT has been conceived as a project based on fundraising. We prefer direct sponsoring because this would allow us to invest the funds directly into research and into the conservation of the remains. The project will last ten years and require 10 million Euros in order to carry out the kind of superior quality research and conservation that is essential to such an endeavor. This amount allows for employing highly qualified personnel for the entire time of the project, financing fellowships, hosting guest researchers, covering the costs ensuing from the purchase of construction materials, research, and also financing the publication of our results.

In the first phase of the project the tomb monuments of the Porta Nocera necropolis will be documented and restored with excellent methods. In a preliminary campaign in the Fall of 2014, financed by the Fraunhofer Gesellschaft, we will set the basis for the future campaigns. Therefore a collaboration with a sponsor that starts in spring 2015 can build on an existing infrastructure. This first phase (the work in the necropolis) will last five years and will cost 6 million Euros.

We are looking for sponsors that believe in the goals and motivation of the project and also appreciate its three pillars – preservation of world heritage, training, and top research. Together we can contribute to the rescue of this site, which is central to Western culture and, at the same time, assure that the preservation of monuments becomes an investment in the future and research.



REG · I · INS · IV



# POMPEII – SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT

## INVESTIRE NEL FUTURO, TUTELARE IL PATRIMONIO CULTURALE E SVILUPPARE NUOVE COMPETENZE!

### POMPEII – SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT



Il mondo è in continua evoluzione e noi siamo sempre più affascinati da ciò che è sopravvissuto ai millenni. Ogni punto tracciato sulla mappa dei monumenti storici unici ed insostituibili rappresenta un segnavia per il presente la cui importanza cresce di giorno in giorno. Questi monumenti devono essere conservati e tutelati! La loro cura permette di preservare il passato e, insieme, di sviluppare nuove competenze: quando al restauro si uniscono formazione e ricerca di eccellenza, ciascuno di questi monumenti diven-

ta una 'piccola università'. Per questo motivo, prestigiose istituzioni europee hanno deciso di collaborare a un progetto di conservazione e restauro esemplare, capace di dare una prospettiva duratura ad alcuni significativi monumenti di Pompei e, al contempo, promuovere la ricerca nelle discipline umanistiche e scientifiche. Al fine di individuare nuove strade per intervenire con prontezza ed efficienza, il POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT intende avvalersi del supporto di un patrocinio illuminato, interessato tanto al mondo antico quanto all'alta formazione dei nostri giovani talenti nei campi del restauro e dell'archeologia.



## CHI SIAMO

Il POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT si basa sull'unione di forze e competenze di istituzioni di ricerca leader in Europa: la Fraunhofer Gesellschaft e la Technische Universität di Monaco di Baviera promuovono il progetto, in collaborazione con la Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Pompei, Ercolano, Stabia, con il Center for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM) legato all'UNESCO nonché con l'Istituto per i Beni Archeologici e Monumentali (IBAM) del Consiglio Nazionale delle Ricerche. La School of Geography and the Environment at the University of Oxford, l'Istituto Superiore per la Conservazione ed il Restauro del Ministero per i Beni e le Attività Culturali, il dipartimento di Storia antica della Ludwig Maximilians Universität di Monaco di Baviera, il Deutsche Archäologische Institut di Roma e l'Università di Pisa sostengono il progetto e vi contribuiscono con singoli progetti di ricerca.

Il POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT ha la propria sede legale presso l'Istituto Fraunhofer per la Fisica delle Costruzioni ed è un'associazione di diritto tedesco che fruisce dell'esperienza decennale dell'Istituto Fraunhofer nella gestione di cooperazioni internazionali.

La direzione scientifica del POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT è affidata ad un comitato internazionale di esperti che proviene dalle istituzioni partecipanti e dai patrocinatori. Il comitato direttivo è formato dal Prof. Dr. Klaus Sedlbauer (Direttore dell'Istituto Fraunhofer per la Fisica delle Costruzioni), del Prof. Erwin Emmerling (Titolare della Cattedra di Restauro presso la Technische Universität di Monaco di Baviera), dal Prof. Dr. Stefano de Caro (Direttore Generale ICCROM), dal Prof. Dr. Massimo Osanna (Soprintendente per i Beni Archeologici di Pompei, Ercolano e Stabia), dal Prof. Dr. Daniele Malfitana (Direttore dell'Istituto per i Beni Archeologici e Monumentali del CNR) e da un rappresentante dell'Istituto Superiore per la Conservazione ed il Restauro.

## DOVE CI POSIZIONIAMO

Uno dei punti sulla carta mondiale dei monumenti più preziosi si colloca ai piedi del Vesuvio, a Pompei. In questa città scomparsa nel 79 d.C. sotto le ceneri del vulcano, il mondo antico è sopravvissuto per quasi duemila anni come rinchiuso in una capsula del tempo. Oggi la parte scavata della città consente di compiere un viaggio nel passato unico nel suo genere: con i suoi 2.5 milioni di visitatori annui, Pompei è uno dei luoghi di cultura più frequentati al mondo. Per queste ragioni il sito di Pompei, che l'UNESCO ha inserito nel patrimonio culturale dell'Umanità, è al centro di un ampio ed articolato programma di recupero e conservazione condotto dalla Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Pompei, Ercolano e Stabia, anche nel quadro del Grande Progetto Pompei. La complessità dei problemi posti dal restauro del sito fanno di Pompei il candidato ideale per il nostro progetto: la loro soluzione richiede innovazione e metodi di conservazione sostenibile in grado di precorrere i tempi. La vasta gamma degli oggetti e degli edifici sopravvissuti a Pompei consente di svilupparvi soluzioni originali di risanamento, in grado di essere poi adottate nell'intero spazio dell'antichità europea. A partire dall'estate 2014, per la durata di 10 anni, intendiamo intraprendere a Pompei un'azione di restauro, ma anche sviluppare nuovi metodi e materiali per una conservazione durevole dei siti antichi. Vogliamo inoltre promuovere la creazione di un centro di ricerca d'eccellenza per le scienze del restauro e la formazione multidisciplinare di giovani conservatori a Pompei innovando, in questo modo, nel modo di "fare archeologia" oggi.





## COSA FACCIAMO

Il POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT si propone di proteggere monumenti unici e, al tempo stesso, favorire lo sviluppo di nuove competenze. A tal fine unisce il restauro di alta qualità alla ricerca d'eccellenza nelle discipline umanistiche e scientifiche e alla formazione di giovani ricercatori.

Competenze eccellenti nella ricerca di base e applicata dovranno divenire i catalizzatori dei seguenti obiettivi del POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT:

- Definizione di nuovi metodi di conservazione preventiva
- Sviluppo di materiali, strategie e metodologie che possano essere utilizzati anche in altri siti antichi al di fuori di Pompei
- Formazione di conservatori e giovani ricercatori come contributo al futuro della conservazione del patrimonio culturale mondiale
- Restauro e messa in sicurezza a lungo termine di edifici pompeiani
- Affermazione di Pompei come centro di ricerca per la conservazione duratura e sostenibile dell'architettura antica e del suo ornato
- Documentazione degli edifici e della loro storia attraverso i metodi più moderni della ricerca archeologica e della storia dell'architettura
- Sviluppo di nuovi concetti per strutture di salvaguardia dei monumenti, rispettose del sito e del visitatore
- Ricerca biologica per un rinverdimento dei giardini antichi ecologicamente sostenibile e fedele ai rinvenimenti
- Diffusione e comunicazione avanzata di notizie legate ai lavori e dei risultati della ricerca attraverso media tradizionali e online
- Comunicazione sociale mirata ad accrescere la consapevolezza legata alla conservazione del patrimonio mondiale e al suo valore per il nostro presente e futuro





## COME LAVORIAMO

Il POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT segue una linea di approccio 'globale', in quanto interviene su unità topografiche della città antica nel loro insieme. Riteniamo, infatti, che un restauro storicamente corretto e adeguato debba impiegare una cellula urbana come unità-base e mettere in sicurezza tutti i ritrovamenti al suo interno, dalla pittura parietale complessa fino al muro più minuto, agendo, dunque, per contesti.

La documentazione e il restauro saranno supportati da un sistematico lavoro di ricerca scientifica, le cui acquisizioni confluiranno nelle operazioni di cantiere. Attraverso la collaborazione e lo scambio di conoscenze con i restauratori attivi nei siti archeologici del Golfo di Napoli (Capri, Sorrento, Stabia, Ercolano, Torre Annunziata / Oplontis, Napoli, Baia, Cuma, Pozzuoli), il lavoro a Pompei potrà avvalersi di uno straordinario bacino di competenze ed esperienze. Le operazioni di ricerca, documentazione e restauro saranno accompagnate da cicli didattici a cadenza annuale (Summer School) dedicati alla storia del restauro e all'archeologia della regione, alle tecniche costruttive antiche, nonché ai metodi e alle tecniche più aggiornate per il restauro architettonico ed archeologico. I partecipanti ai corsi di formazione saranno infatti coinvolti nel cantiere di restauro e nelle attività di ricerca, affiancando i professionisti (restauratori, archeologi e ricercatori) impegnati nelle operazioni di documentazione e ripristino delle strutture. Nell'ottica di un coinvolgimento della comunità locale e di una promozione della consapevolezza relativa al patrimonio culturale, il POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT aprirà regolarmente il proprio cantiere alle scuole, permettendo ai ragazzi in visita un 'incontro ravvicinato' con il lavoro del restauratore e, soprattutto, con le sfide poste dalla conservazione di un sito come Pompei.

La presenza stabile del POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT a Pompei permetterà la creazione di

un'infrastruttura in grado di supportare anche altri progetti, una vera e propria piattaforma operativa comune per la discussione e la ricerca nel campo del restauro archeologico. Colloqui e incontri di studio internazionali, pubblicazioni scientifiche e comunicazioni in sedi specialistiche permetteranno di diffondere i risultati di questo ambizioso progetto tanto tra i tecnici e gli esperti del settore, quanto presso un più ampio pubblico.

## DA DOVE COMINCIAMO

Nell'estate 2014, il POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT ha incominciato i lavori di ricerca, documentazione e restauro in un'area di estremo rilievo e visibilità all'ingresso del sito archeologico: la Necropoli di Porta Nocera, che con i suoi 60 edifici funerari accoglie il visitatore proveniente dalla moderna cittadina di Pompei. Com'è spesso il caso nelle città antiche, anche gli abitanti di Pompei hanno seppellito e onorato i propri morti immediatamente fuori dalle porte urbane, in tombe che rispecchiavano il ruolo e lo status della famiglia all'interno della comunità. In nessun altro luogo del Mediterraneo greco-romano, un sepolcreto monumentale si è conservato in tale ricchezza: nelle camere sepolcrali e sulle facciate delle tombe rimangono i resti di affreschi colorati e di raffinate decorazioni in stucco, nelle nicchie si conservano le statue e i busti dei defunti, i cui nomi, discendenza e titoli sono documentati da numerose iscrizioni funerarie. Resti di graffiti, antichi slogan elettorali dipinti e avvisi di spettacoli di gladiatori restituiscono l'immagine di un quartiere vivace e molto frequentato, in cui la vita quotidiana della città si mescolava con i rituali del funerale, del compianto e della memoria. Insieme alle altre quattro necropoli di Pompei a noi note, il quartiere di Porta Nocera costituisce parte integrante dell'antica città. Qui si trovavano tombe in onore di cittadine e cittadini benemeriti, ma anche i sepolcri d'interi famiglie, le tombe di liberi e schiavi, donne e uomini, Pompeiani e stranieri. Questa varietà rende la Necropoli di Porta Nocera uno specchio, in microcosmo, della società



nell'antica Pompei e rappresenta pertanto un eccezionale punto di partenza per approcciare la città e comprenderne i meccanismi e le dinamiche sociali.

Le necropoli di Pompei, inoltre, offrono una panoramica senza pari sulla storia del restauro architettonico e archeologico. Come un palinsesto dei successivi tentativi di ripristinare e conservare il patrimonio architettonico antico, le necropoli di Pompei permettono, infatti, di ripercorrere tutte le fasi dei restauri condotti sul sito fin dalla sua scoperta, studiandone e comprendendone le implicazioni e le conseguenze dal punto di vista della conservazione e della fisica delle costruzioni.

Con i suoi edifici monumentali bisognosi di cure e la molteplicità di temi e prospettive che offre per la ricerca nel campo della conservazione e la didattica del restauro, la Necropoli di Porta Nocera costituisce, dunque, il luogo più indicato in cui inaugurare un progetto ambizioso e di ampia portata qual è il POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT. Archeologia, storia sociale, urbanistica, architettura, fisica, ingegneria, restauro, scienze naturali - tutte le discipline coinvolte nel POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT contribuiranno a ricostruire un quadro completo di questo settore urbano, restituendolo nella sua interezza a studiosi e visitatori. Lungo un arco di cinque anni, il POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT s'impegna a restaurare l'intera unità topografica costituita dalla Necropoli di Porta Nocera, con tutti i monumenti al suo interno. La Necropoli di Porta Nocera diventerà la prima maglia in una rete di salvataggio da estendere oltre la durata del progetto, per un'ampia azione di messa in sicurezza del sito.

## CHI CERCHIAMO

Il POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT è un progetto basato sul Fundraising. La sua impostazione innovativa legata alla collaborazione di diverse istituzioni richiede risorse non ottenibili attraverso i tradizionali modi di finanziamento.

Puntiamo sulla sponsorizzazione diretta del progetto, in modo da garantire che i fondi vengano effettivamente impiegati nella ricerca e per gli oggetti da mettere in sicurezza. Il programma sarà realizzato nell'arco di dieci anni e richiede una somma complessiva di 10 milioni di Euro per consentire un lavoro di alta qualità. Questa somma consente di reclutare professionalità altamente qualificate per l'intera durata del progetto e include fondi per borse di studio, per l'invito di ricercatori ospiti, per l'acquisto di materiale da costruzione, per la ricerca e il finanziamento della pubblicazione e della diffusione dei risultati. La prima fase del progetto vedrà il gruppo di ricerca e lavoro concentrarsi sulla Necropoli di Porta Nocera: nell'arco di cinque anni, l'equipe del POMPEII SUSTAINABLE PRESERVATION PROJECT provvederà alla documentazione e al restauro di questo eccezionale sepolcreto. Questa prima fase quinquennale del progetto, intesa a restituire a studiosi e visitatori un'intera unità topografica della città antica, documentata e ripristinata secondo certificati criteri di eccellenza, richiede finanziamenti per complessivi 6 milioni di Euro.

Cerchiamo sponsor che credano nel valore del progetto e si identifichino con i suoi tre pilastri portanti: mantenimento del patrimonio culturale, formazione, ricerca d'eccellenza. Insieme possiamo contribuire alla salvaguardia di questo sito centrale per la cultura occidentale, e al contempo, fare in modo che la necessaria cura dei monumenti e del passato diventi un investimento nel futuro e nella ricerca.

**S. Em. Rev. ma Gianfranco Cardinale Ravasi, Presidente del Pontificio Consiglio della Cultura**

»'Domenica andammo a Pompei. Molte sciagure sono accadute nel mondo, ma poche hanno procurato altrettanta gioia alla posterità' (Viaggio in Italia, 1787).

Parafrasando Goethe, si potrebbe affermare che una nuova sciagura si stia abbattendo sul sito di Pompei. Abbiamo infatti ancora vive negli occhi le impressionanti immagini di alcuni disastrosi crolli appena due anni fa. Se infatti le ceneri del Vesuvio nel 79 d.C. portarono la morte, ma lasciarono straordinariamente intatte le strutture architettoniche, opere d'arte e oggetti di uso comune, dalla riscoperta del sito nel XVIII secolo fino ad oggi insidiosi agenti naturali e a costante usura dei flussi turistici sono la causa di un degrado lento, inesorabile e potenzialmente irreversibile.

Salutiamo quindi con gratitudine e speranza l'iniziativa dei giovani studiosi promotori del Pompeii Sustainable Preservation Project, volto al ricupero integrale di una delle necropoli della città, mediante la messa a punto di apposite metodologie e con l'intenzione di costituire un laboratorio di formazione per giovani leve nel campo del restauro.

L'iniziativa, partendo da un'università tedesca, rinnova la tradizione dell'amore di quella nazione per il patrimonio culturale italiano, in accordo e in sinergia con le istituzioni e gli istituti di ricerca italiani.

Auspichiamo infine che i privati che hanno la possibilità di mettere a disposizione mezzi economici lo facciano con generosità, affinché l'umanità possa continuare a gioire di questo suo tesoro, come già i nostri antenati.»

**Prof. Dr. Salvatore Settis, Accademico dei Lincei, della Bayerische Akademie der Wissenschaften, della Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, dell'Institut de France, della American Philosophical Society**

»La convergenza di ricerca sul campo, strategie conservative e formazione dei giovani dà a questo progetto uno statuto particolarmente alto e consapevole. Nessun luogo quanto Pompei si presta a una alta sperimentazione, che possa poi servire di modello-pilota per l'archeologia classica (e non solo). La straordinaria attenzione mediatica che si è concentrata sui problemi conservativi di Pompei negli ultimi anni e la possibilità di aggiungere i fondi di questo progetto a quelli dell'Unione Europea e del governo italiano potrà consentire sinergie preziose e irripetibili confronti di metodo. Contribuire a rilanciare la ricerca, la tutela e la conservazione di Pompei: il Pompeii Sustainable Preservation Project può essere un agente essenziale della rinascita di Pompei che si può prevedere nei prossimi anni.»

**Dr. Matteo Pardo, Wissenschaftlicher Attaché an der Italienischen Botschaft in Berlin**

»Questo progetto unisce due diversi piani di cooperazione. Innanzitutto un piano transnazionale, principalmente fra Italia e Germania, che è mio compito d'ufficio sostenere. Più importante, e necessaria, ritengo sia però la collaborazione interdisciplinare – più ancora: interculturale – fra discipline scientifico-tecniche e discipline umanistiche. Mi auguro e credo che il beneficio di queste cooperazioni, di lungo periodo, comprendenti una parte significativa di formazione, potrebbe estendersi oltre Pompei.»

**Prof. Dr. Gesine Schwan, Präsidentin der  
HUMBOLDT-VIADRINA School of Governance**

*»Bildung, die in der geistigen Konfrontation mit historischen und kulturübergreifenden Erfahrungen Urteilsfähigkeit stärkt, und disziplinüberschreitende Kommunikation sind wichtige Grundlagen für die Zukunft Europas. In diesem Sinne hat das hier vorgestellte Projekt, das Denkmalschutz, Ausbildung und Forschung vereint, wegweisenden Charakter. Das Pompeii Sustainable Preservation Project verdient eine breite Unterstützung!«*

---

**Prof. Dr. Stefano De Caro, Director-General, International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property**

*»La formazione di giovani conservatori e restauratori è una delle più importanti garanzie per il futuro della tutela dei monumenti antichi. Questo progetto, che unisce un approccio interdisciplinare ed internazionale ad una formazione sul campo, si muove certamente nella giusta direzione. Il contributo che esso offre attraverso lo sviluppo di capacità e competenze è inoltre di lunga durata ed anche questo è un importante elemento per il futuro della conservazione dei beni culturali.«*

---

**Arch. Gisella Capponi, Direttrice dell'Istituto Superiore per la Conservazione ed il Restauro (ISCR) del Ministero per i Beni e le Attività Culturali**

*»Gli aspetti relativi alla definizione dei piani di conservazione programmata, alla formazione e alla sperimentazione di metodologie per la conservazione delle superfici dell'architettura del PSPP rivestono per noi dell'ISCR particolare interesse. In questi campi il nostro Istituto ha maturato negli*

*anni esperienze in Italia e all'estero che saremmo interessati a poter condividere con i partecipanti all'iniziativa.«*

---

**Prof. Andrew Wallace-Hadrill OBE FBA, Herculaneum Conservation Project and Director of Research, Faculty of Classics, University of Cambridge**

*»Never has Pompeii been more desperately in need of conservation than at the present! Conservation problems are numerous and complex, and resolving them requires more than the mechanical application of known methodologies. Experiment and scientific testing remain fundamental, and for that reason too, in our experience, a major conservation project can add much to our scientific and archaeological knowledge. I wish you all success in your initiative.«*

---

**Prof. Dr. Ortwin Dally, Erster Direktor des Deutschen Archäologischen Instituts in Rom**

*»Die Abteilung Rom des Deutschen Archäologischen Instituts, die erst jüngst eine neue Kooperationsvereinbarung u.a. mit der Soprintendenza geschlossen hat, hat in enger Kooperation mit italienischen und deutschen Partnern eine lange Tradition in der Erforschung Pompejis. In zunehmenden Maße rücken dabei nicht nur die Erforschung von Bauten und Denkmälern sowie der Stadtgeschichte in den Vordergrund des Interesses, sondern auch die Bemühung um eine genaue Dokumentation und den Erhalt dieser einzigartigen archäologischen Stätte. Von daher verdient das Projekt "Pompeii Sustainable Preservation Project" uneingeschränkte Unterstützung, denn es bedarf dabei vor allem einschlägig ausgebildete und tätige Spezialisten für so sensible Bereiche wie Laserscanning, Restaurierungsfragen etc. als Teil eines Kompetenznetzwerkes.«*

---

**Prof. Heather A. Viles, Professor of Biogeomorphology and Heritage Conservation, University of Oxford**

*»The vast and complex ruined site at Pompeii presents a unique opportunity to improve our understanding of the causes and rates of deterioration of stonework and plaster. As a result, and building on expertise gained from the study of many other monuments, we will be able to develop novel and sustainable conservation strategies which will help preserve the monuments for years to come. Understanding the combination of factors which are causing deterioration in different parts of Pompeii, and working with (rather than against) natural processes are the foundations of our approach.«*

---

**Prof. Dr. Daniele Malfitana, Direttore dell'Istituto per i Beni Archeologici e Monumentali, Consiglio Nazionale delle Ricerche e docente di Archeologia, Università di Catania**

*»Pompei rappresenta una palestra straordinaria per chi opera nel settore della ricerca finalizzata allo sviluppo di metodologie e tecniche per il recupero e la conservazione del patrimonio archeologico e monumentale. Produrre conoscenza e ricerca, sperimentare azioni applicative per la conservazione della città antica, formare nuove competenze sono tre obiettivi strategici per il successo di un progetto quale il PSPP. Pompei rappresenta anche il contesto ideale per un dialogo tra scuole diverse perché è attraverso il dialogo ed il confronto, anche metodologico, che si raggiunge eccellenza di risultati.«*

---

**Prof. Dr. Klaus Sedlbauer, Leiter des Fraunhofer-Instituts für Bauphysik IBP**

*»Durch die einzigartige Verbindung von Natur- und Geisteswissenschaften im Rahmen des PSPP werden alle beteiligten Fachrichtungen voneinander profitieren. Der Gedanke, Pompeji als Arbeitsfeld für bauphysikalische Forschung zu etablieren, ist ebenso außergewöhnlich wie vielversprechend!«*

---

**Prof. Erwin Emmerling, Ordinarius für Restaurierung, Kunsttechnologie und Konservierungswissenschaft der Technischen Universität München**

*»Seit Beginn der Ausgrabungen in Pompeji wird in der Stadt restauriert! Kein anderer Ort der europäischen Vergangenheit spiegelt in so dichter Form auch die Geschichte europäischer Restaurierungsmethoden wieder. Allein deswegen ist Pompeji der ideale Ort für ein (Ausbildungs-)Zentrum der Restaurierungswissenschaften!«*

---

**Prof. Dr. Massimo Osanna, Soprintendente, Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Pompei, Ercolano, Stabia**

*»La Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Pompei, Ercolano, Stabia ha recentemente intrapreso un piano ambizioso di conoscenza e conservazione del sito archeologico di Pompei, dei suoi edifici e manufatti. Il Pompeii Sustainable Preservation Project condivide gli obiettivi di questo impegno, al quale contribuisce con una preziosa opera di ricerca e formazione. Proprio da uno studio capillare dei monumenti e dalla formazione sul campo di restauratori ed archeologi deve ripartire il lavoro a Pompei, in un'ottica di collaborazione e dialogo tra istituzioni e discipline.«*

KONTAKT  
CONTACTS  
CONTATTI

---

**Prof. Dr. Klaus Sedlbauer**

Fraunhofer-Institut für Bauphysik IBP  
Standort Holzkirchen/Holzkirchen branch/sede Holzkirchen  
Fraunhoferstr. 10 | 83626 Valley

klaus.sedlbauer@ibp.fraunhofer.de  
Tel. +49 8024 643-243

**Prof. Erwin Emmerling**

Lehrstuhl für Restaurierung, Kunsttechnologie  
und Konservierungswissenschaft  
Technische Universität München  
Oettingenstr. 15 | 80538 München

e.emmerling@rkk.arch.tu-muenchen.de  
Tel. +49 89 21124-568

**Prof. Dr. Stefano De Caro**

International Centre for the Study of the Preservation and  
Restoration of Cultural Property, ICCROM  
Via di San Michele 13 | 00153 Roma

sdc@iccrom.org  
Tel. +39 06 585-531

**Prof. Dr. Daniele Malfitana**

Consiglio Nazionale delle Ricerche, CNR  
Istituto per i Beni Archeologici e Monumentali, IBAM  
Via Biblioteca 4 | 95124 Catania

daniele.malfitana@cnr.it  
Tel. + 39 095 311981-213

**Prof. Dr. Massimo Osanna**

Soprintendenza speciale per i Beni Archeologici di Pompei,  
Ercolano, Stabia  
Via Villa dei Misteri 2 | 80045 Pompei

massimo.osanna@beniculturali.it

**Projektkoordination / Project Coordination /  
Coordinamento del Progetto / Fundraising**

Dr. Albrecht Matthaei  
Fraunhofer-Institut für Bauphysik IBP  
Standort Holzkirchen/Holzkirchen branch/sede  
Holzkirchen  
Fraunhoferstr. 10 | 83626 Valley

albrecht.matthaei@ibp.fraunhofer.de  
Tel. +49 8024 643-192

Dr. Ralf Kilian  
Fraunhofer-Institut für Bauphysik IBP  
Standort Holzkirchen/Holzkirchen branch/sede  
Holzkirchen  
Fraunhoferstr. 10 | 83626 Valley

ralf.kilian@ibp.fraunhofer.de  
Tel. +49 8024 643-285

---

**Presse / Public relations / Relazione pubbliche**

Dipl.-Journ. Janis Eitner  
Fraunhofer-Institut für Bauphysik IBP  
Standort Holzkirchen/Holzkirchen branch/sede  
Holzkirchen  
Fraunhoferstr. 10 | 83626 Valley

janis.eitner@ibp.fraunhofer.de  
Tel. +49 8024 643-203